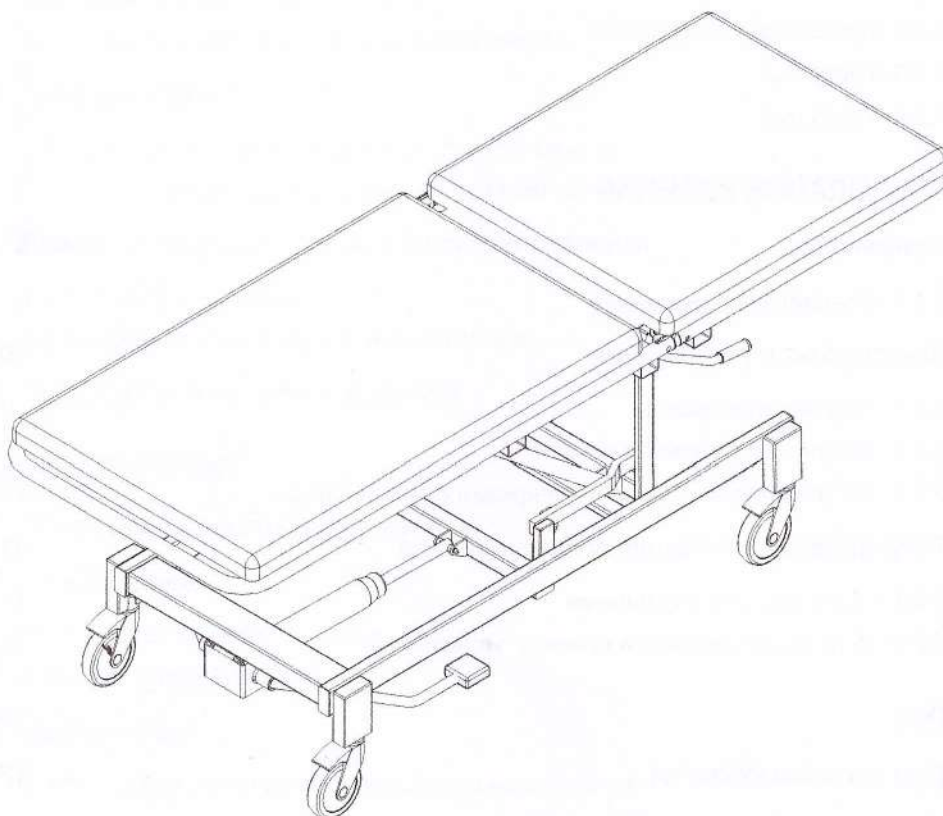


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СТОЛ ДЛЯ ОСМОТРА / ПРОЦЕДУРНЫЙ СТОЛ МОДЕЛЬ 409



o1009a.eps

Тип: Руководство пользователя
Документ: **DO1009-1-1.ru**

Дата: 2.09.2004
Версия: 1-1 30.11.2015



Merivaara Corp.

Puustellintie 2, FI - 15150 LAHTI, FINLAND
Tel. +358 3 3394 611 • Fax +358 3 3394 6144
merivaara@merivaara.com

www.merivaara.com

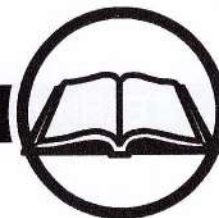


1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	5
2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	6
2.1	Паспортная табличка	6
2.1.1	Условные обозначения	6
2.2	Свойства и материалы	7
2.2.1	Условия эксплуатации	7
2.2.2	Данные классификации	7
2.2.3	Габариты	8
2.2.4	Покрытие	8
3	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	9
3.1	Применение	9
3.1.1	Специальные указания	9
3.2	Конструкция и регулировки	10
3.2.1	Регулировка высоты	10
3.2.2	Регулировка спинной секции	10
3.2.3	Регулирование усилия регулировки спинной секции	10
3.3	Регулировки при помощи электропривода	11
3.3.1	Пульт ручного управления	11
3.3.2	Использование блока ножного управления	11
4	ЧИСТКА	12
4.1	Специальные указания	12
4.2	Чистка стола для осмотра	13
4.2.1	Матрацы и пластмассовые детали	13
4.2.2	Металлические детали	13
4.3	Дезинфекция	13
4.3.1	Матрацы и пластмассовые детал	13
4.4	Все металлические детали	13

5	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	15
5.1	Профилактическое обслуживание	15
5.2	Устранение неисправностей	15
5.3	Гидравлическая система	17
5.3.1	Демонтаж насоса	17
5.3.2	Демонтаж педали	17
5.3.3	Демонтаж накладки педали	17
5.3.4	Стравливание гидравлического насоса	17
5.4	Газовая пружина	18
5.4.1	Демонтаж газовой пружины спинной секции	18
5.4.2	Извлечение газовой пружины из защитной муфты	18
5.5	Замена электродвигателей и блоков управления	19
5.5.1	Блок управления	19
5.5.2	Демонтаж двигателя спинной секции	19
5.6	Схема электрических соединений	20
6	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	21
6.1	Комплектующие стола для осмотра	21
6.2	Нижняя рама	22
6.2.1	Гидравлическая система	23
6.2.2	Регулировка высоты	24
6.3	Верхняя рама	25
6.3.1	Газовая пружина регулировки спинной секции	26
6.4	Электрические компоненты	27
7	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	28
7.1	Условия и материалы	28
7.1.1	Условия эксплуатации	28
7.1.2	Покрытие	28
7.1.3	Коды и масса дополнительных принадлежностей	29

8	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	30
8.1	Применение	30
8.2	Сборка и использование	30
8.2.1	Крепление приспособления для отрыва бумаги, код 732	30
8.2.2	Крепление держателя для бумажных полотенец, код 734	30
8.2.3	Регулировка Тренделенбург и анти-Тренделенбург, код 977 (заводская сборка)	31
8.2.4	Центральная тормозная система и направляющее колесо, код 961+962 (заводская сборка)	31
9	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	31
9.1	Демонтаж газовых пружин регулировки Тренделенбург и ножной секции	31
9.2	Центральная тормозная система и колеса	32
9.2.1	Центральная тормозная система	32
9.2.2	Регулировка тормоза	32
10	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	33
10.1	Газовая пружина регулировки Тренделенбург	33
10.2	Центральная тормозная система	34
11	УТИЛИЗАЦИЯ	35
11.1	Металлы и пластмассы	35
11.1.1	Газовые пружины	35
11.1.2	Электронные отходы и батареи	35
	ФОРМА ЗАКАЗА	36
	ПРИМЕЧАНИЯ	37

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



Уважаемый покупатель! С целью обеспечения правильной и безопасной эксплуатации оборудования четко придерживайтесь данной инструкции. Строго соблюдайте соответствующие инструкции при установке дополнительных принадлежностей. Всегда храните инструкции к дополнительным принадлежностям вместе с настоящим руководством.

Предупреждения и замечания в данном руководстве обозначены следующим образом:



ОСТОРОЖНО! Соблюдать с целью обеспечения безопасности пациента.



ВНИМАНИЕ! Соблюдать во избежание повреждений оборудования или его частей.



Необходима смазка при проведении технического обслуживания и при замене частей.

- Предупреждения и предостережения даны на стр. 5-6, 9-14, 16, 20, 32 и 35.

Назначение

Стол для осмотра производства компании «Merivaara» предназначен для медицинского осмотра и ухода в условиях больниц и отделений скорой помощи.

Доверьтесь профессионалам!

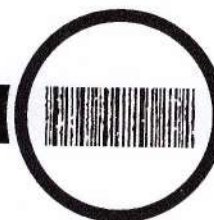
Самым важным в процессе лечения является здоровье пациента. Именно поэтому оборудование, используемое в процессе лечения, должно быть абсолютно безопасным и удобным в работе. Как врач-специалист вы заслуживаете самого лучшего оборудования, позволяющего сосредоточиться на вашей области специализации. Компания Merivaara является опытейшим производителем больничного оборудования.

Изделия компании Merivaara сконструированы с учетом обеспечения эффективной работы и гибкости на разных этапах лечения. Они помогут вам в выполнении вашей работы, не отвлекая внимания от текущих задач. Система модульного оборудования нашей компании включает современное оборудование для больничного ухода, больничных палат, использования в домах престарелых и в домашних условиях.

Вы можете получить более подробную информацию о продукции Merivaara, обратившись в отдел продаж нашей компании. По вопросам обслуживания и ремонта оборудования обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания компании Merivaara.



2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

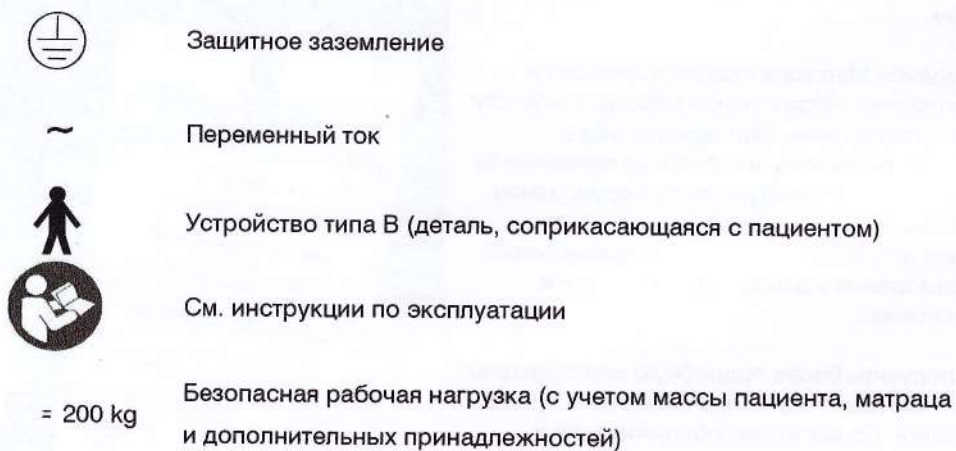


2.1 Паспортная табличка

Паспортная табличка находится под спинной секцией.



2.1.1 Условные обозначения



01002h-ef

01010d-eps

2.2 Свойства и материалы

2.2.1 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	+ 10 °C...+40 °C
Давление окружающей среды	700...1060 мбар
Относительная влажность	30 %...75 %
Температура при транспортировке	- 10 °C...+40 °C
Температура хранения	+ 10 °C...+40 °C
Безопасная рабочая нагрузка SWL (с учетом массы пациента, матраца и дополнительных принадлежностей)	200 кг

2.2.2 Данные классификации

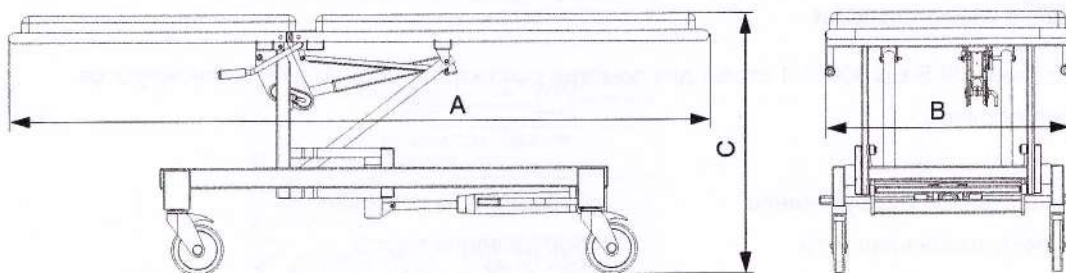
В соответствии с SFS-EN 60601-1 столы для осмотра с электроприводом классифицируются следующим образом:

Электрозащищенное оборудование	оборудование класса II
Степень электрозащищенности	оборудование типа B
Защита от попадания воды	брызгозащищенное оборудование (IPX4)
Чистка и дезинфекция	см. раздел 4.1 стр. 12
Защита от воспламеняющегося анестезирующего газа	не использовать вместе с воспламеняющимися газами
Режим эксплуатации	периодическая эксплуатация.
Входное напряжение / частота	230 В или 120 В ~ / 50-60 Гц
Входная мощность	не более 250 вольт-ампер
Выходное напряжение	24 В ===
Уровень шума	43±2 дБ

2.2.3 Габариты

	409
Основание матраца	2-х секционное
Масса стола	около 80 кг
Длина (А)	2030 мм
Ширина (В)	705 мм
Высота (С)	615 - 985 мм
Колеса	150 мм

Таблица 1. Габариты



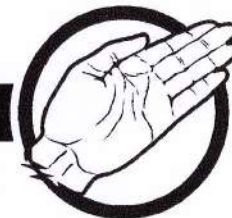
01008c.eps

2.2.4 Покрытие

Покрытие	409
Эпоксидное порошковое покрытие, детали рамы, рама основания матраца	X
Хромирование, трубки педали	X
АБС (акрилонитрил/бутадиен/стирол), защитный кожух	X
РР (полипропилен), монтажные кронштейны боковых реек, бамперы	X
РА 6 (полиамид), соединение основания матраца, ручки	X
ПВХ пластифицированный, обмягчение	X
Крашеная ДСП, задняя сторона обмягчения	X

Таблица 2. Покрытие

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



3.1 Применение

Стол для осмотра упаковывается в собранном виде. Проверьте его на наличие возможных повреждений при транспортировке. Картонную упаковку необходимо утилизировать. Дерево и пластик подлежат вторичной переработке.

3.1.1 Специальные указания



ОСТОРОЖНО!

Проверьте, чтобы шнур питания не попал между подвижными частями стола, так как в противном случае это может привести к повреждению изоляции или обрыву шнура. При регулировке основания матраца в положение Тренделенбург или анти-Тренделенбург, проверьте, чтобы шнур не попал между основанием матраца и нижней рамой. **Поврежденный шнур питания может явиться причиной поражения электрическим током!**

Максимально допустимая нагрузка на стол составляет 200кг. При использовании регулировок с электрическим управлением на столе должен находиться только один пациент.

При регулировке стола для осмотра проверьте, чтобы пальцы, руки или другие части тела пациента не попали между подвижными частями стола и дополнительными принадлежностями или между подвижными частями стола.

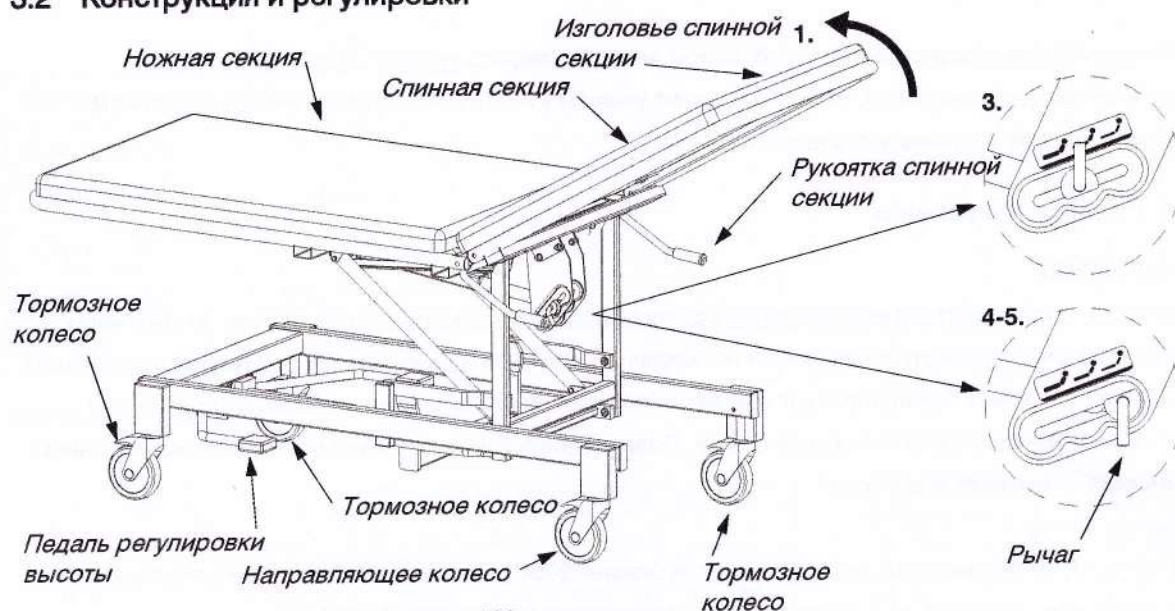


ВНИМАНИЕ!

Не включайте электродвигатель более чем на одну минуту (макс. 1 мин.). Длительная работа может вызвать перегрузку и повреждение электродвигателя.

Проверьте, чтобы провод пульта ручного управления не попал между подвижными частями стола, так как это может привести к повреждению изоляции или обрыву провода. Оголенный или оборванный провод пульта ручного управления не представляет опасности для жизни, так как блок работает при безопасном напряжении 24 В. При регулировке матраца в положения Тренделенбург или анти-Тренделенбург, проверьте, чтобы провод не попал между основанием матраца и нижней рамой.

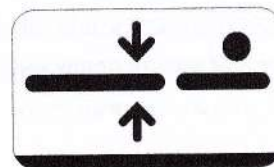
3.2 Конструкция и регулировки



На рисунке: стол для осмотра, модель 409

3.2.1 Регулировка высоты

Основание матраца поднимается при нажатии педали регулировки высоты.
При подъеме педали основание матраца опускается.
Диапазон регулировки равен 370 мм.



3.2.2 Регулировка спинной секции

Поверните рукоятку спинной секции, придерживая спинную секцию за край свободной рукой.
Диапазон регулировки составляет приблизительно -20° ... 54° .
Проверьте положение рычага спинной секции, как описано в разделе 3.2.3 на стр. 10.

3.2.3 Регулирование усилия регулировки спинной секции

1. Приведите спинную секцию в полусидячее положение.
2. Придерживайте руками спинную секцию за край.
3. Поверните рычаг регулировки на пол-оборота.
4. Переместите рычаг в необходимое положение, придерживая спинную секцию свободной рукой.
5. Заблокируйте рычаг, повернув его на пол-оборота. Рычаг должен быть ПОЛНОСТЬЮ опущен во время использования каталки.



ОСТОРОЖНО! Пациент не должен опираться на спинную секцию во время регулировки.

3.3 Регулировки при помощи электропривода

3.3.1 Пульт ручного управления

Регулировка выполняется при помощи кнопок на пульте ручного управления. Нажмите и удерживайте кнопку, соответствующую необходимой функции. Выбранная функция выполняется до тех пор, пока нажата кнопка, либо до достижения предельного положения. При необходимости можно выполнять несколько функций одновременно. Если в этом случае выполнение функции прерывается, это значит, что сработала система защиты от перегрузок. Отпустите все кнопки и выполняйте каждую функцию по очереди.

*Регулировка
спинной
секции*

*Регулировка
высоты*



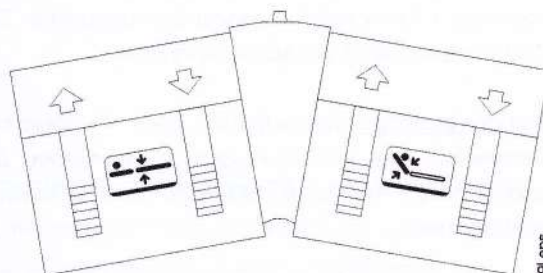
ВНИМАНИЕ! Не включайте электродвигатели более чем на одну минуту! Длительная работа может вызвать перегрузку и повреждение электродвигателя.

3.3.2 Использование блока ножного управления

Электрические регулировки выполняются нажатием педалей на блоке ножного управления.



ВНИМАНИЕ! При использовании блока ножного управления соблюдайте те же эксплуатационные ограничения, что и при использовании пульта ручного управления.

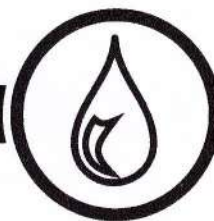


Регулировка высоты

*Регулировка
спинной секции*

01009l eps

4. ЧИСТКА



4.1 Специальные указания



Перед выполнением чистки извлеките штепсель сетевого шнура из настенной розетки.



ВНИМАНИЕ!

Поверхности из нержавеющей стали необходимо чистить регулярно, чтобы поддерживать оптимальные антикоррозионные свойства. Тонкий слой окисной пленки, которая имеется на поверхности чистой стали в результате окисления хрома, защищает нержавеющую сталь. При отсутствии надлежащего ухода оставленные на поверхности пятна, либо засохшие остатки других материалов, выделений, крови и т.д. или загрязнения ослабляют антикоррозионную стойкость нержавеющей стали и приводят к неблагоприятным последствиям в виде возникновения коррозии.

Запрещается использовать моющие или дезинфицирующие средства, содержащие хлор, соединения хлора, высвобождающие ионы хлора С1-1, натрий, едкую щелочь, концентрированные моющие или отбеливающие средства с пероксидом или натрием, а также другие едкие средства, выделяющие пары, которые могут повредить пассивную хромоксидную пленку нержавеющей стали.

Остатки моющих и дезинфицирующих средств всегда следует смывать небольшим количеством чистой теплой воды или вытирать влажной тканью. Тщательно вытирайте поверхности насухо после чистки, уделяя особое внимание соединениям стола, а также местам соединений конструкции, также проверяйте поверхность на предмет повреждений.

Машинная дезинфекция стола для осмотра запрещена.

Чистка и дезинфекция блоков управления выполняются при необходимости, их следует протирать с небольшим количеством моющего средства. Во время чистки следите за тем, чтобы соединения блоков управления оставались сухими.

Стол для осмотра классифицируется как брызгозащищенное оборудование. Использование воды под давлением или интенсивного распыления для чистки и дезинфекции операционного стола недопустимо. Чистку и дезинфекцию следует выполнять в соответствии с указаниями данного руководства.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве пользователя, может привести к отмене гарантийных обязательств.

4.2 Чистка стола для осмотра

4.2.1 Матрацы и пластмассовые детали

- Снять дополнительные принадлежности.
- Протереть слабощелочным моющим средством (pH 7-8). Рекомендуется использовать моющие средства, содержащие фосфат и ПАВы, в виде активного раствора, трудновыводимые пятна и сильно загрязненные поверхности можно очистить небольшим количеством средства в концентрированной форме.
- Излишки моющего средства следует смыть небольшим количеством чистой воды или протереть влажной тканью.
- Тщательно просушить сразу после чистки или дезинфекции.

4.2.2 Металлические детали

- Протрите поверхности влажной тканью, используйте неабразивное моющее средство.
- Используйте нейтральное моющее средство для чистки или мыло (pH 7-8).
- Излишки моющего средства следует смыть небольшим количеством воды или протереть влажной тканью.
- Вещество, остающееся на поверхности, образует химическое соединение, что может привести к возникновению поверхностной, контактной или точечной коррозии также и на деталях из нержавеющей стали.
- Тщательно вытирайте поверхности насухо после чистки, это позволит как можно дольше сохранить внешний вид изделия.

4.3 Дезинфекция

4.3.1 Матрацы и пластмассовые детали

- Снять дополнительные принадлежности.
- Протереть оборудование дезинфицирующим средством для поверхностей, используемым в лечебном учреждении, согласно инструкциям по выполнению дезинфекции. Не использовать дезинфицирующие средства, содержащие фенол и спирт, которые могут разъедать пластиковые части и матрацы изделия.
- Остатки дезинфицирующего средства следует смыть небольшим количеством теплой воды или протереть влажной тканью.
- Тщательно просушить стол для осмотра сразу после чистки или дезинфекции.



4.3.2 Все металлические детали

- Не рекомендуется использовать для дезинфекции стола для осмотра дезинфицирующие средства, содержащие хлор или высвобождающие соединения хлора. Эти растворы могут вызывать коррозию поверхностей даже из нержавеющей стали.

- Детали из нержавеющей стали следует очищать от остатков дезинфицирующего средства небольшим количеством воды или протирать влажной тканью!
- Остатки средств могут ухудшать характеристики нержавеющей стали, защищающие поверхности от коррозии. Следует поддерживать чистоту поверхностей, не допускать их длительного контакта с какими-либо жидкостями!
- Используйте дезинфицирующие средства в меру! Остатки вещества, попавшие в полости и швы изделия, могут привести к поверхностной коррозии.
- Не допускайте контакта с предметами, изготовленными из железа, а также их трение о нержавеющую сталь, так как это может привести к поверхностной коррозии. Также не следует использовать воду с высоким содержанием железа.
- Для нержавеющей стали можно использовать дезинфицирующие средства на основе спирта.

Наиболее эффективными дезинфицирующими средствами для нержавеющей стали являются средства, содержащие следующие компоненты:

- альдегиды;
- четвертичные соединения (аммиак);
- производные гуанидина (цианамид).



Соблюдайте условия хранения, указанные в данном руководстве пользователя!



Запрещается использовать стол для осмотра в условиях, где в воздухе распыляются токсичные химические вещества, такие как соединения стеризола, с помощью распыляющих устройств или других автоматизированных систем. Это приведет к возникновению коррозии и повреждению чувствительной электроники, которая находится внутри. Переместите стол для осмотра в помещение, где он не будет подвергаться воздействию таких дезинфицирующих веществ и процедур.



Чистка химически обработанных поверхностей, например, с эпоксидным покрытием, выполняется, как описано в разделе 4.2.1. Убедитесь, что очищенная поверхность не повреждена и не изношена. На поврежденных поверхностях могут развиваться инфекции, поверхностная или точечная коррозия, трещины!

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ



5.1 Профилактическое обслуживание

Отметьте дату начала эксплуатации рядом с паспортной табличкой, расположенной на секции стола для осмотра. Дата служит напоминанием для последующего ежегодного обслуживания. Не забудьте отметить на столе дату проведения ежегодного обслуживания, чтобы дата следующего обслуживания не требовала отдельного напоминания.

- При проведении обычной чистки необходимо выполнить визуальную проверку стола на наличие утечек из гидравлической системы, ослабленных болтов или деталей, трещин, повреждений поверхности или недостающих деталей.
- При проведении ежемесячной проверки необходимо проверить функции стола, выполнив все максимальные и минимальные регулировки. В случае необходимости произвести ремонт и отрегулировать.
- Следующие проверки следует выполнять ежегодно:
 - проверить гидравлический насос регулировки высоты;
 - проверить и смазать подвижные соединения;
 - убедиться, что колеса и тормоза плавно поворачиваются и надежно блокируются.

5.2 Устранение неисправностей

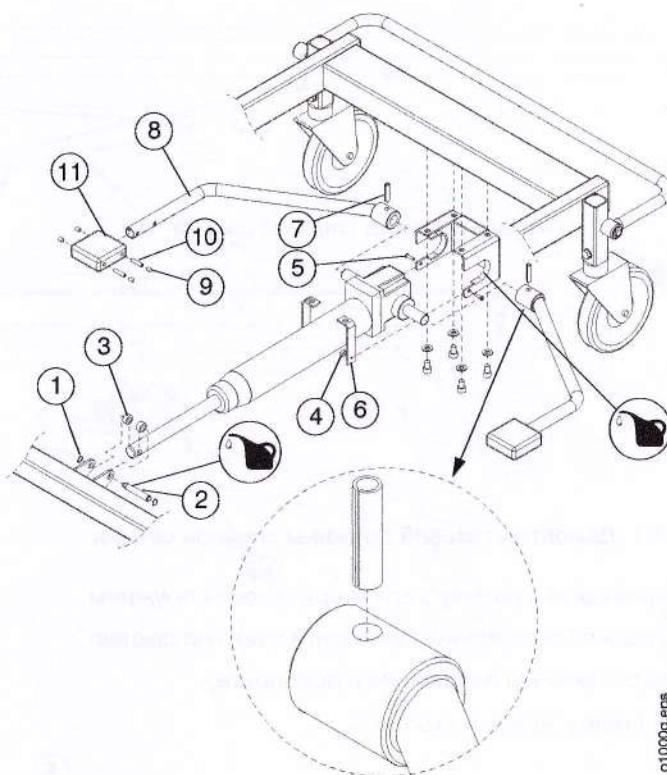
Неисправность	Причина	Ремонт
Основание матраца не поднимается.	• Низкий уровень масла. • Воздух в гидравлической системе.	Стравите насос.
Основание матраца не опускается как следует.	• Воздух в гидравлической системе.	Стравите насос.
Невозможно зафиксировать основание матраца в одном положении.	• Неисправность клапана. • Неисправность уплотнения. • Загрязнение гидравлической системы.	Замените насос.
Стол кренился на одну сторону во время движения.	• Заедает колесо.	Заменить колесо.
Отрегулированный угол основания матраца не фиксируется.	• Повреждена газовая пружина. • Газовая пружина неправильно установлена.	Заменить газовую пружину.

Неисправность	Причина	Ремонт
Электродвигатель не работает.	• Неплотный контакт двигателя. • Неплотный контакт пульта ручного управления. • Шнур питания не вставлен в розетку или в разъем пульта управления. • Перегорел предохранитель. • Неисправность концевого выключателя. • Неисправность двигателя. • Предельное значение тока блока управления превышено вследствие перегрузки двигателя.	Восстановите соединение с пультом управления. Восстановите соединение с пультом управления. Вставьте вилку в настенную розетку. Обратитесь в сервис-центр. Внимание! Замена комплектующих должна выполняться только квалифицированным специалистом сервис-центра. Обратитесь в сервис-центр. Обратитесь в сервис-центр. При включенном двигателе на столе может находиться только один человек.
Пульт ручного управления не работает.	• Неплотный контакт пульта ручного управления. • Поврежден провод или пульт ручного управления.	Восстановите соединение с пультом управления. Обратитесь в сервис-центр.
Выполняемая функция не соответствует обозначению на пульте ручного управления.	• Неверное подсоединение проводов двигателя.	Восстановите соединения пульта управления по порядку номеров.

5.3 Гидравлическая система

5.3.1 Демонтаж насоса

- Приведите основание матраца в вертикальное положение.
- Снимите стопорное кольцо (1).
- Извлеките ось шарнира (2) и пластиковые втулки (3).
- Ослабьте гайки (4) и выкрутите винты (5) с обеих сторон.
- Снимите ограничители (6).
- Извлеките насос из крепления.



5.3.2 Демонтаж педали

- Снимите пружинный штифт (7).
- Извлеките педаль (8) из крепления.
- При установке педали вставьте штифт как показано на рисунке.

5.3.3 Демонтаж накладки педали

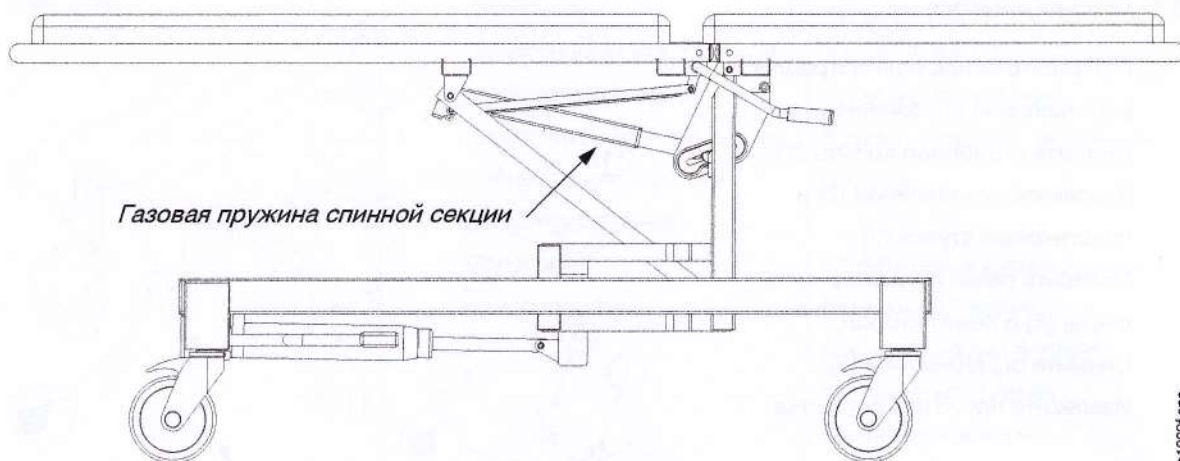
- Снимите заглушки (9).
- Снимите пружинные штифты (10).
- Снимите накладку (11) с корпуса педали.

5.3.4 Стравливание гидравлического насоса

Гидравлический насос оборудован автоматическим механизмом, ускоряющим стравливание.

- Приведите основание матраца в вертикальное положение.
- Нажмите еще 2-4 раза на педаль насоса.
- Опустите основание матраца на рабочую высоту.

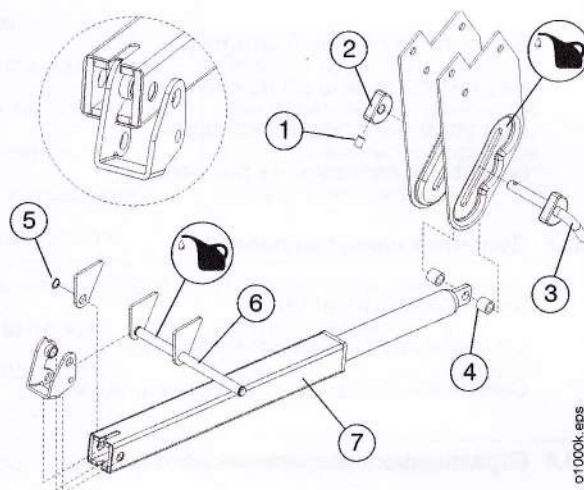
5.4 Газовая пружина



5.4.1 Демонтаж газовой пружины спинной секции

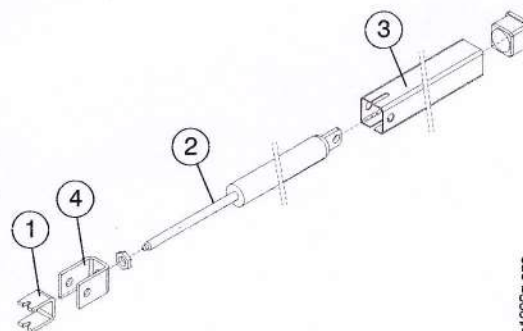
Переведите рукоятку регулятора газовой пружины в среднее положение. Приведите спинную секцию в вертикальное положение и подоприте, к примеру, ночным столиком.

- Ослабьте стопорный винт (1) и извлеките кулачок (2).
- Снимите рукоятку (3) и пластиковые втулки (4).
- Снимите стопорное кольцо (5).
- С помощью оправки выбейте ось шарнира (6) настолько, чтобы освободить газовую пружину (7).



5.4.2 Извлечение газовой пружины из защитной муфты

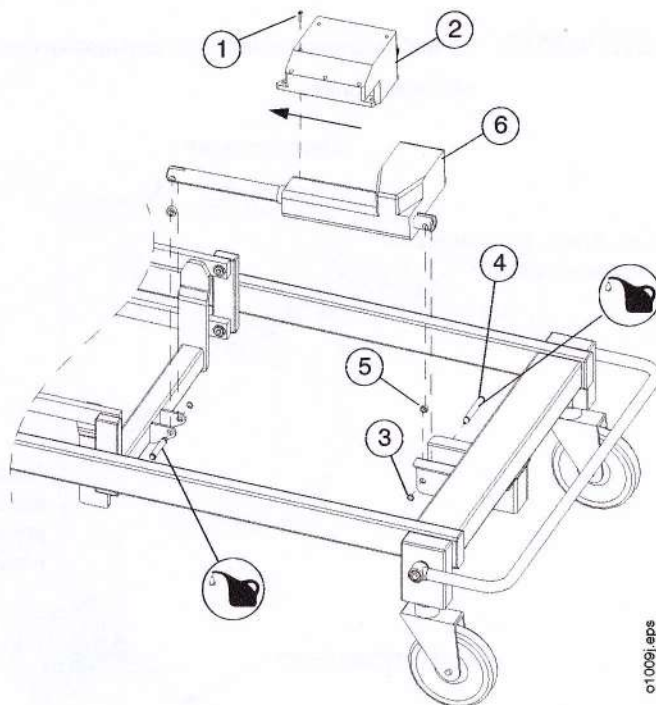
- Снимите держатель толкателя газовой пружины (1).
- Извлеките газовую пружину (2) из защитной муфты (3).
- Открутите монтажный кронштейн (4). Посчитайте количество оборотов для последующей установки.



5.5 Замена электродвигателей и блоков управления

5.5.1 Блок управления

- Приведите основание матраца в вертикальное положение.
- Ослабьте винт (1) с помощью ключа TORX (T20).
- Передвиньте блок управления (2) в направлении кронштейна двигателя.
- Снимите стопорное кольцо (3).
- Извлеките ось шарнира (4) и пластиковую втулку (5).
- Извлеките двигатель (6) из крепления.

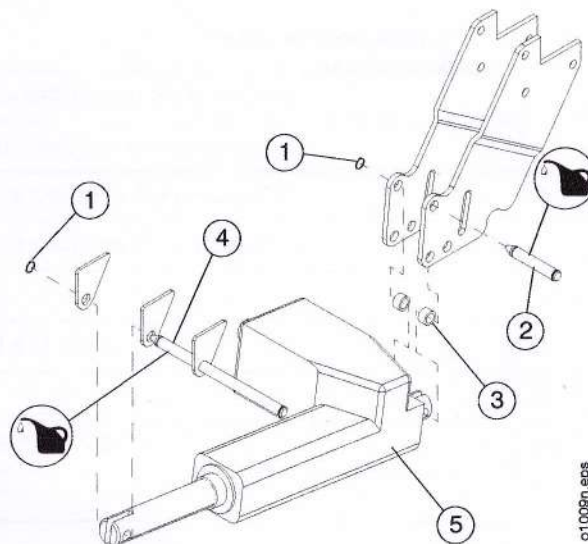


01009j eps

5.5.2 Демонтаж двигателя спинной секции

Приведите спинную секцию в вертикальное положение и подприте, к примеру, ночным столиком.

- Снимите стопорное кольцо (1).
- Извлеките ось шарнира (2) и пластиковые втулки (3).
- С помощью оправки выбейте ось шарнира (4) настолько, чтобы крепление двигателя (5) ослабло.

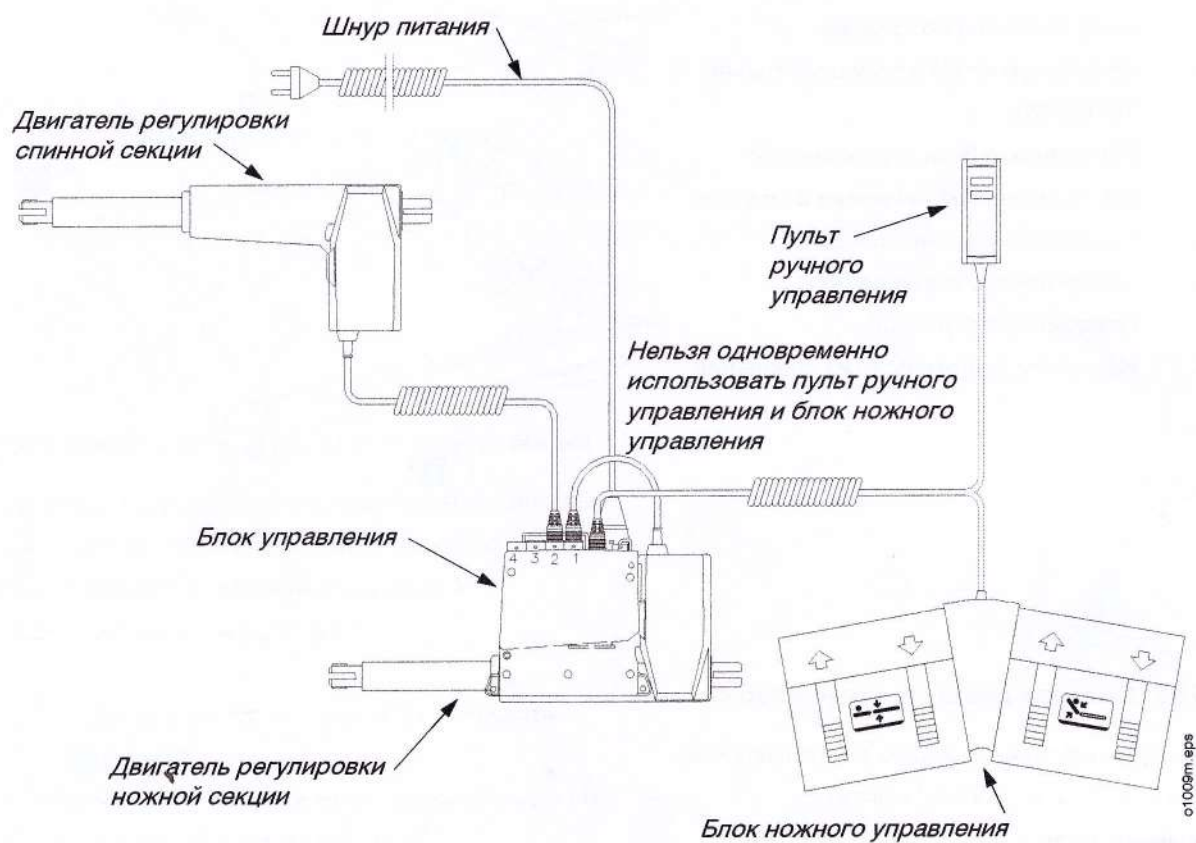


01009m eps

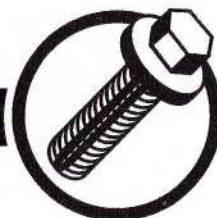
5.6 Схема электрических соединений



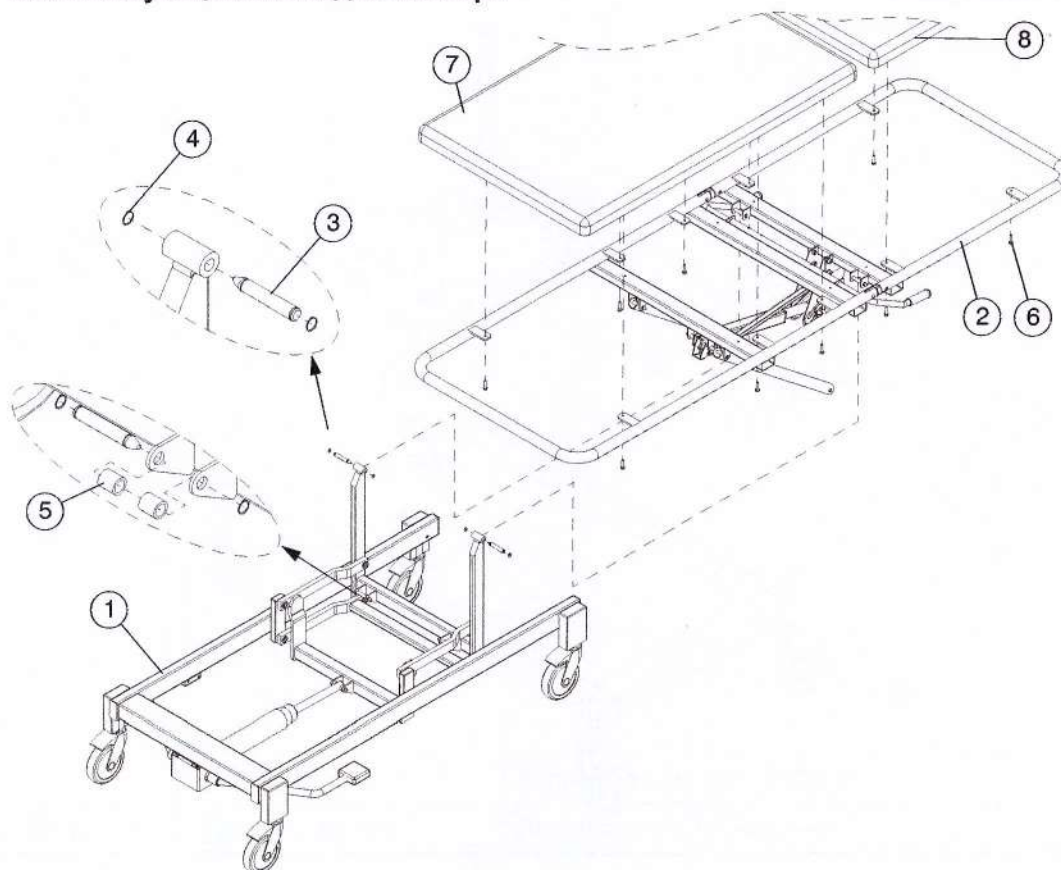
ОСТОРОЖНО! Во избежание несчастных случаев отключайте питание перед проведением обслуживания!



6. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ



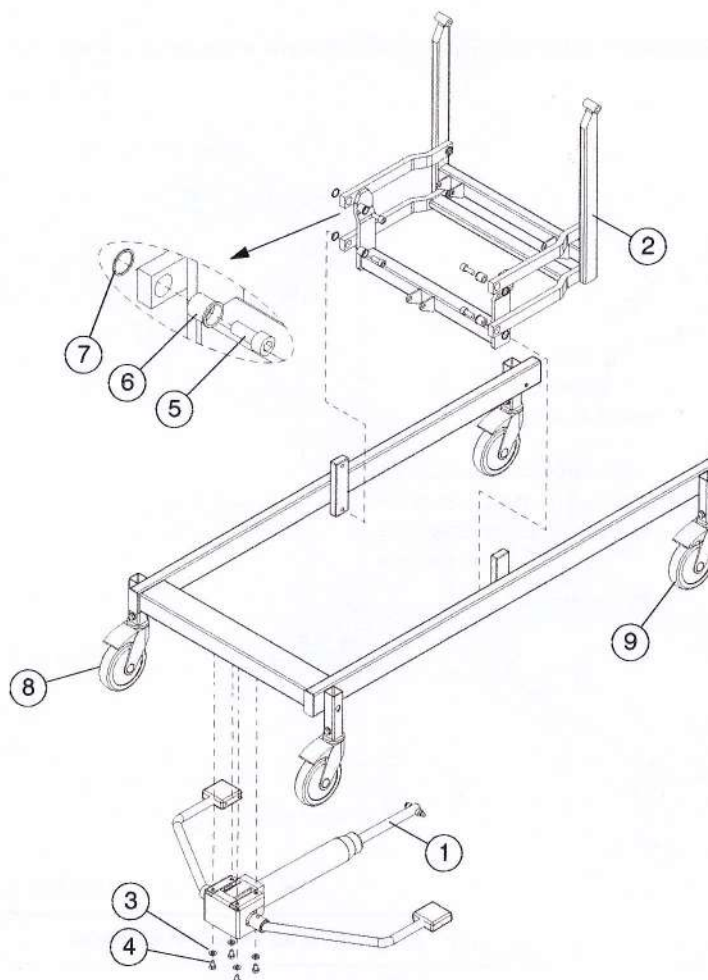
6.1 Комплектующие стола для осмотра



o1009h eps

Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1		Нижняя рама	См. в разделе 6.2 на стр. 22	1
2		Верхняя рама	См. в разделе 6.3 на стр. 25	1
3	A4541500	Ось шарнира		4
4	70792	Стопорное кольцо	DIN 471-10x1	8
5	709871	Втулка		4
6	70466	Винт	SFS 2976-M6x25	10
7	7130711	Основание матраца		1
8	7130721	Матрац спинной секции		1

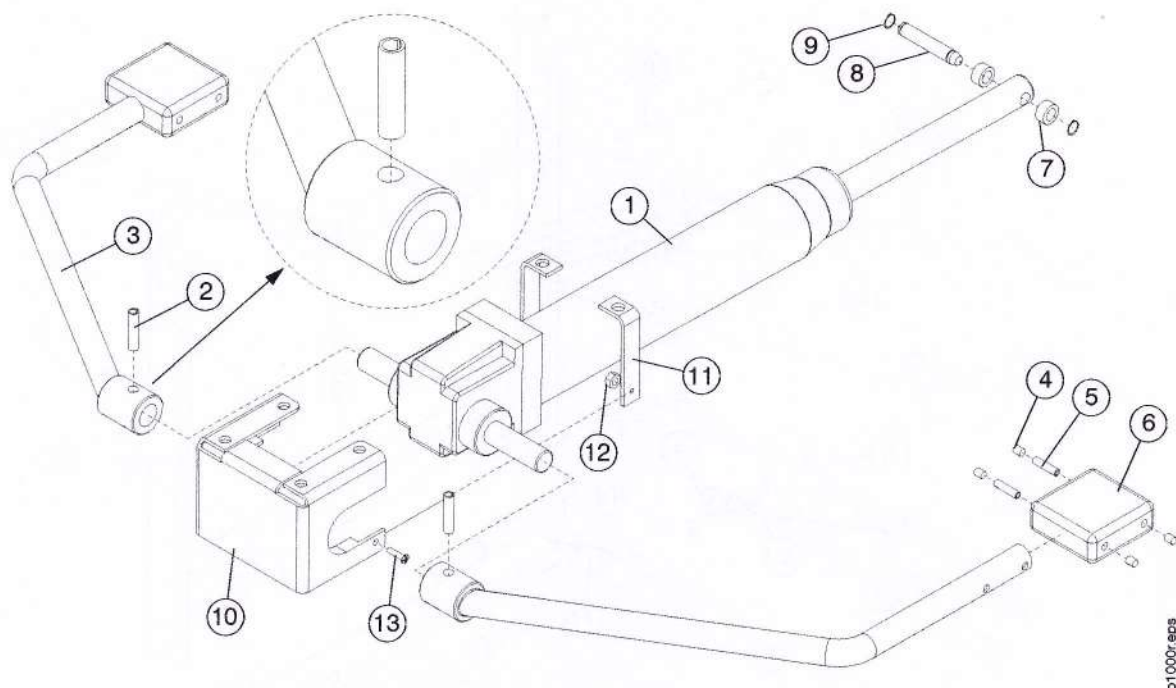
6.2 Нижняя рама



01009q eps

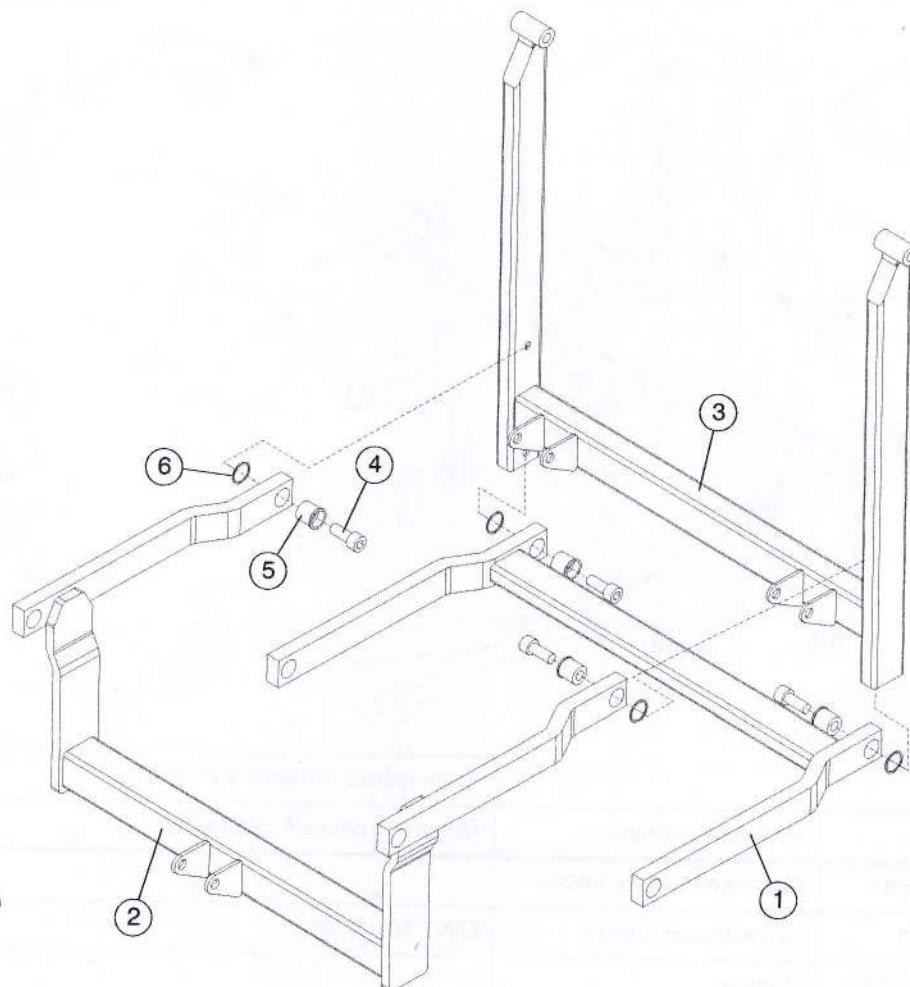
Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1		Гидравлическая система	См. в разделе 6.2.1 на стр. 23	
2		Регулировка высоты	См. в разделе 6.2.2 на стр. 24	
3	70635	Шайба «звездочка»	DIN 6978-J8.2	4
4	70772	Винт с шестигран. шлицем	SFS 2219-M10x20	4
5	70645	Винт с шестигран. шлицем	SFS 2119-M10x25	4
6	A4540000	Сепаратор подшипника		4
7	709851	Втулка		4
8	7123232	Тормозное колесо		3
9	7123233	Направляющее колесо		1

6.2.1 Гидравлическая система



Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1	7115691	Гидравлический насос		1
2	70814	Пружинный штифт	DIN 1481-8x32	2
3	A2405200	Педадь		2
4	709772	Заглушка		8
5	70810	Пружинный штифт	DIN 1481-6x40	4
6	709772	Накладка педали		2
7	709931	Втулка		2
8	A4541500	Ось шарнира		1
9	70792	Стопорное кольцо	DIN 471 10x1	2
10	A2334500	Монтажный кожух		1
11	A4542100	Ограничитель		2
12	7074100	Гайка	Nyloc DIN 985-M5	2
13	70452	Винт	SFS 2976-M5x12	2
14	A3778100	Гидравлический блок	Включает позиции 1 - 9	

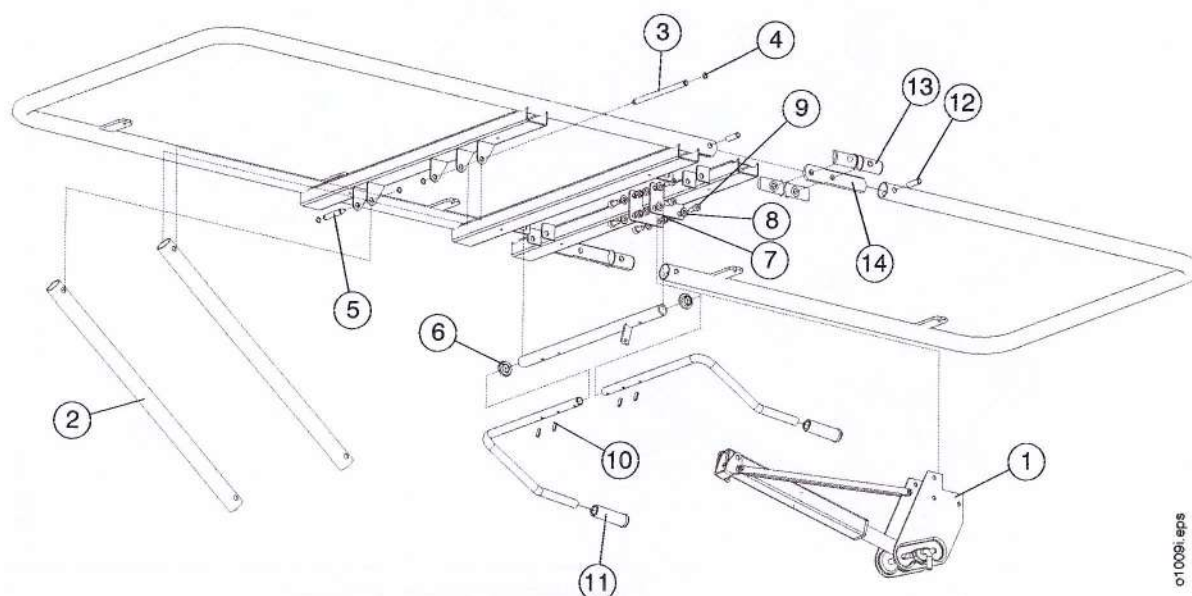
6.2.2 Регулировка высоты



©1000s eps

Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1	A3490000	Опорная штанга		1
2	A2400700	Подъемная штанга		1
3	A2405900	Центральная рама		1
4	70645	Винт с шестигранным шлицем	SFS 2119-M10x25	4
5	A4540000	Сепаратор подшипника		4
6	709851	Втулка		4

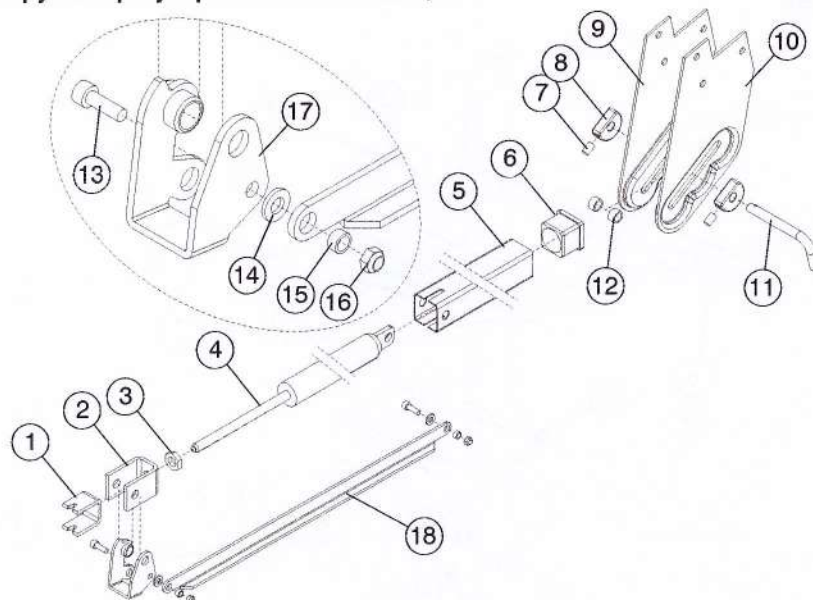
6.3 Верхняя рама



010091 ers

			Количество деталей в сборе	
Поз.	Код	Название детали	Дополнительные сведения	
1		Газовая пружина	Регулировка спинной секции. См. в разделе 6.3.1 на стр. 26	
2	A3646201	Опорная трубка	Без регулировки Тренделенбург.	2
3	A4541600	Ось шарнира		1
4	70792	Стопорное кольцо	DIN 471-10x1	4
5	A4541500	Ось шарнира		1
6	709711	Подшипник		2
7	70743	Гайка	Nyloc DIN 985-M8	6
8	70772	Шайба «звездочка»	DIN 6978-J8.2	6
9	70634	Винт с шестигран. шлицем	SFS 2219-M8x16	6
10	70850	Пружинный штифт	DIN 1481-5x22	4
11	7097747	Насадка рукоятки	Цвет зеленый	2
12	70815	Пружинный штифт	DIN 1481-10x32	4
13	70962	Заглушка шарнира (половина)		8
14	A4331700	Монтажная пластина шарнира		2

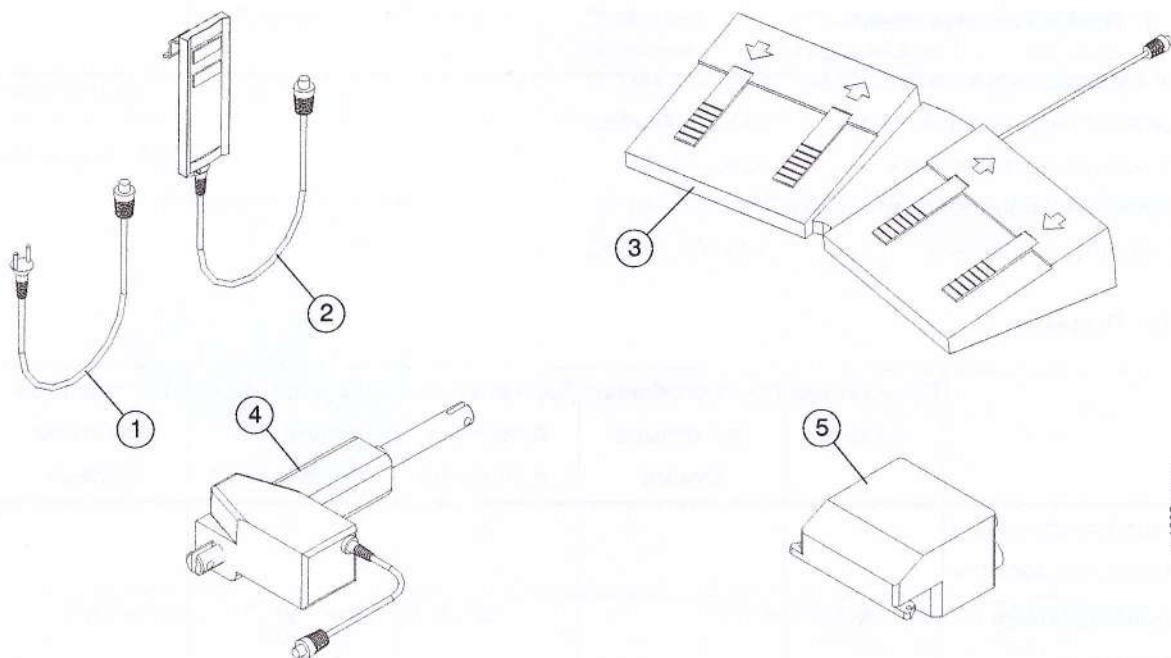
6.3.1 Газовая пружина регулировки спинной секции



©1000x.epr

			Количество деталей в сборе	
Поз.	Код	Название детали	Дополнительные сведения	
1	A3357500	Держатель толкателя		1
2	A3357400	Монтажный кронштейн		1
3		Гайка	M10x1	1
4	71260	Газовая пружина	180мм/720N	1
5	A3357300	Защитная муфта		1
6	709781	Сепаратор подшипника		1
7	706912	Стопорный винт	DIN 916-M8x12	2
8	A4541900	Кулачок		2
9	A3399200	Кронштейн	Правый	1
10	A3399201	Кронштейн	Левый	1
11	A4911600	Ручка		1
12	709871	Втулка		2
13	70623	Винт с шестигран. шлицем	SFS 2219-M6x16	2
14	A4493300	Шайба	DIN 125-A6.4	2
15	78006	Втулка		2
16	70742	Гайка	Nyloc DIN 985-M6	2
17	A4728800	Пусковой рычаг		1
18	A4541700	Поперечина		1

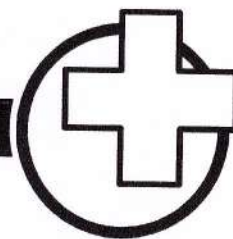
6.4 Электрические компоненты



01009r.eps

Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1	71336085	Шнур питания		1
2	71335462	Пульт ручного управления	HB 72000-2MV122	1
3	713428	Блок ножного управления	FSE1200020+FSL0W00000+FSR0W00000	1
4	71335454	Двигатель регулировки высоты	LA31.40 JBM-200-24-001, IP54	1
	71335457	Двигатель регулировки спинной секции	LA31.2M-200-24-001C200, IP 54	
5	71336063	Блок управления	CB 09 Lo-2T-24, IP54	1

7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



7.1 Условия и материалы

7.1.1 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды +10 °C...+40 °C

Давление окружающей среды 700...1060 мбар

Относительная влажность 30 %...75 %

Температура при транспортировке -10 °C...+40 °C

Температура хранения +10 °C...+40 °C

7.1.2 Покрытие

	Проволочная корзина	Приспособление для отрыва бумаги	Держатель для бумажных полотенец	Регулировка положения Тренделенбург	Центральная тормозная система
Серебросодержащее эпоксидное покрытие			X	X	
Хромированное покрытие	X		X	X	X
RST		X			
Полиамид				X	

Таблица 3. Покрытие дополнительных принадлежностей.

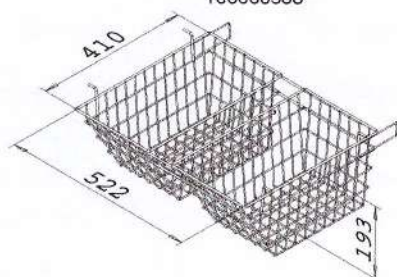
7.1.3 Коды и масса дополнительных принадлежностей

	Проволочная корзина	Приспособление для отрыва бумаги	Держатель для бумажных полотенец	Регулировка положения Тренделенбург	Центральная тормозная система
Масса кг/шт.	2,4	1,2	3,7	3,7	9,8

Таблица 4. Масса

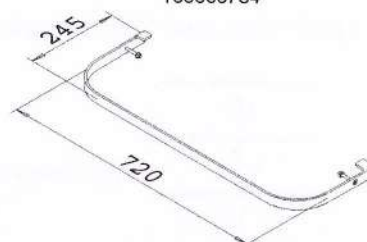
Проволочная корзина

100000583



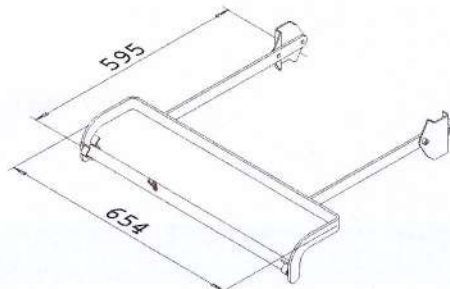
Приспособление для отрыва бумаги

100000734



Держатель для бумажных полотенец

100000732



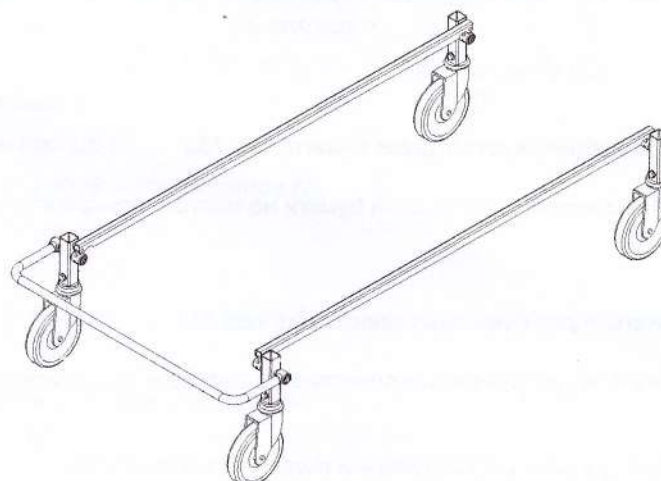
Регулировка положения Тренделенбург

100000977 Заводская сборка



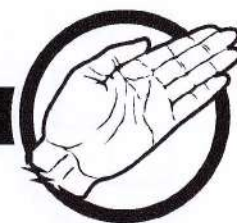
Центральная тормозная система

100000961 Заводская сборка



от 1000g/eps

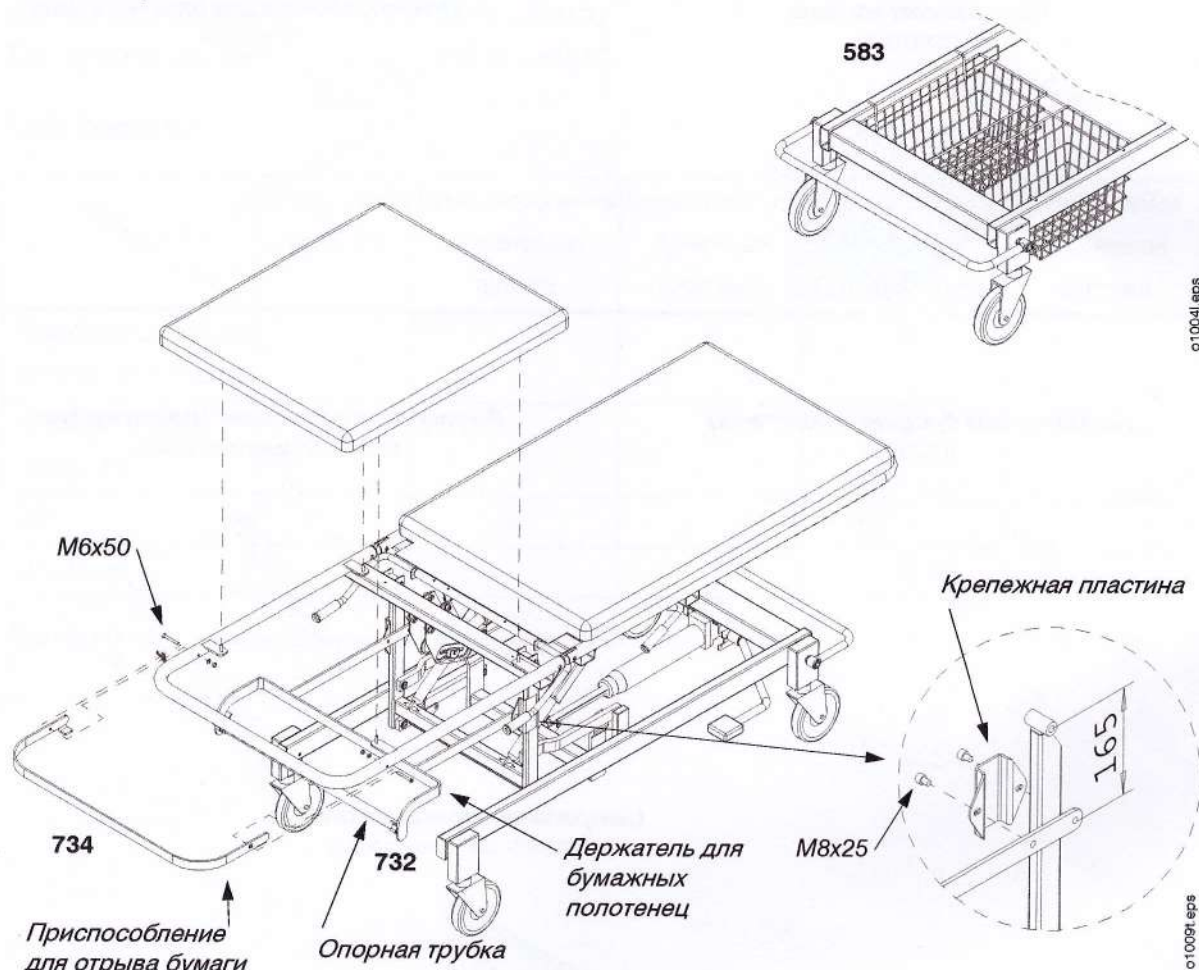
8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



8.1 Применение

Проверьте содержимое упаковки на наличие возможных повреждений при транспортировке. Картонную упаковку необходимо утилизировать. Пластик подлежит вторичной переработке.

8.2 Сборка и использование



8.2.1 Крепление приспособления для отрыва бумаги, код 732

- Установите приспособление для отрыва бумаги на место и прикрепите с помощью винтов M6x50, шайб и гаек.

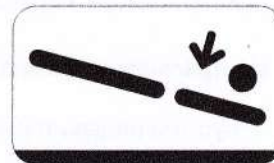
8.2.2 Крепление держателя для бумажных полотенец, код 734

- Установите держатель для бумажных полотенец на место и закрепите крепежную пластину винтами M8x25.
- Вставьте опорную трубку в рулон бумаги и поднимите держатель.

8.2.3 Регулировка Тренделенбург и анти-Тренделенбург, код 977 (заводская сборка)

Поверните рукоятку и отрегулируйте, придерживая торцевую трубку ножной секции свободной рукой.

Угол положения Тренделенбург составляет $0^{\circ}\dots14^{\circ}$, а угол анти-Тренделенбург – $0^{\circ}\dots+7^{\circ}$.



p4-9281v.eps

8.2.4 Центральная тормозная система и направляющее колесо, код 961+962 (заводская сборка)

Если педаль поднята, направляющее колесо блокируется в положении поворота.

Если педаль находится в среднем положении, все колеса поворачиваются.

Если педаль опущена, все колеса блокируются.



p4-9286.eps

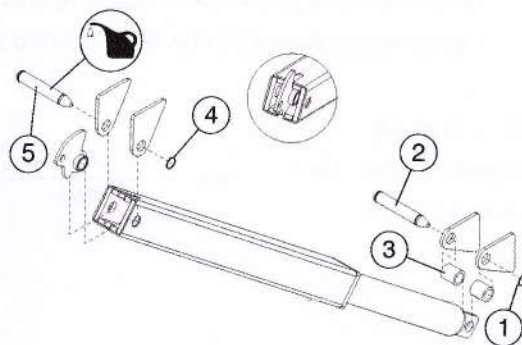
9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ



9.1 Демонтаж газовых пружин регулировки Тренделенбург и ножной секции

Переведите стол в положение Тренделенбург и подоприте, к примеру, ночным столиком.

- Снимите стопорное кольцо (1).
- С помощью оправки выбейте ось шарнира (2).
- Снимите пластиковые втулки (3).
- Снимите стопорное кольцо (4).
- С помощью оправки выбейте ось шарнира (5).



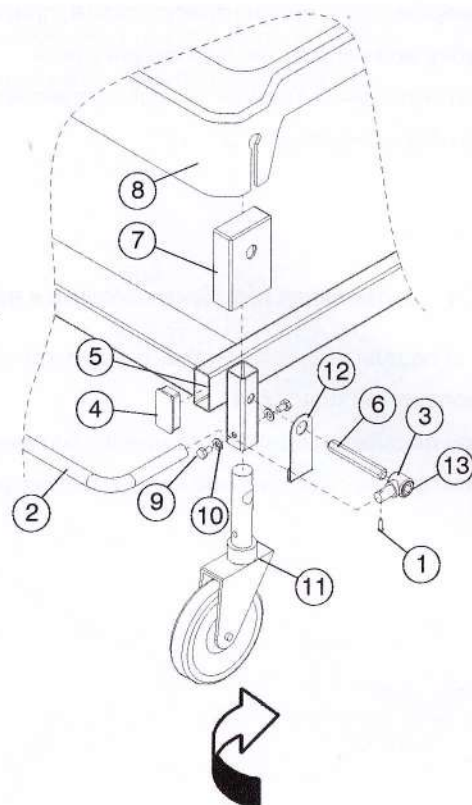
o1000m.eps

Извлечение газовой пружины из защитной муфты см. в разделе 5.4.2 на стр. 18

9.2 Центральная тормозная система и колеса

9.2.1 Центральная тормозная система

- Отпустите педаль тормоза (2) (педаль в среднем положении).
- Выкрутите винт (1).
- Извлеките штангу педали (2) из рычага (3).
- Снимите концевую заглушку (4).
- Ослабьте стопорный винт (5) торцовым ключом на 3 мм.
- Извлеките рычаг (3) и ось (6) педали.
- Снимите защитный кожух (7) или (8), направляющую (12).
- Выкрутите винты (9) и снимите шайбы (10).
- Извлеките колесо из втулки (11).



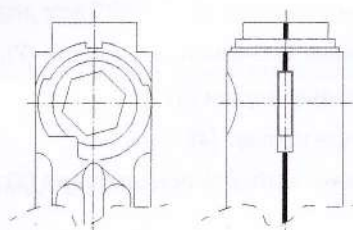
Установка колес производится в обратном порядке.
Убедитесь, что педаль тормоза и кулачок выровнены
и что колесо установлено в правильном направлении.

9.2.2 Регулировка тормоза

- Нажмите тормоз (2) (педаль тормоза опущена вниз).
- Выкрутите винт (1).
- Извлеките штангу педали (2) из рычага (3).
- Ослабьте стопорный винт рычага (13) торцовым ключом на 3 мм.
- Извлеките рычаг (3) из оси (6).
- Снимите защитный кожух (7) или (8), направляющую (12).
- Выкрутите винты (9) и снимите шайбы (10).
- Поддерживайте стол таким образом, чтобы регулируемое колесо не касалось пола.
- Тормозная сила увеличивается при вращении колеса по часовой стрелке (как показано выше) на пол-оборота за один раз (как показано стрелкой).

Педаль тормоза
в среднем положении
(тормоз отпущен)

← Изголовье
каталки

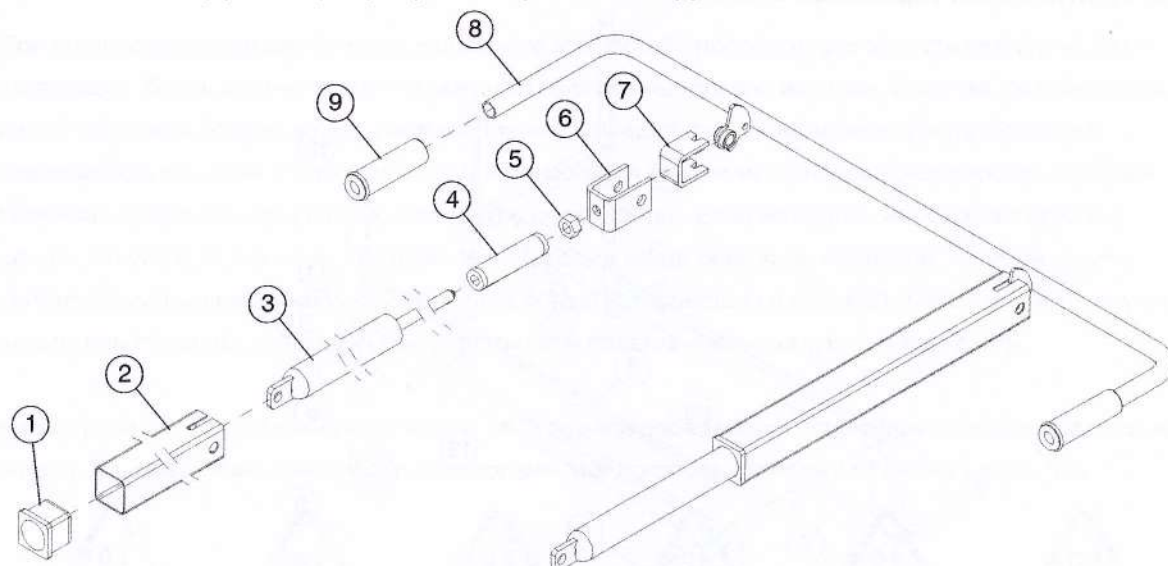


ВНИМАНИЕ! Направляющее колесо обычно распложено в изголовье справа. Размещение направляющего колеса можно выбрать при заказе.

10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ



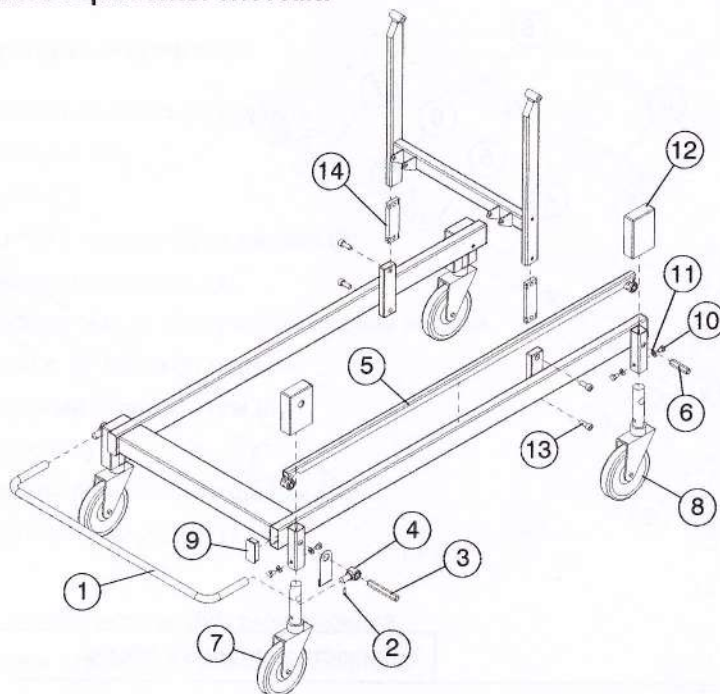
10.1 Газовая пружина регулировки Тренделенбург



010080 eps

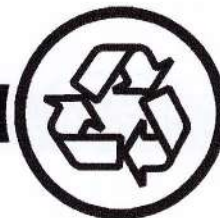
Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1	709781	Сепаратор подшипника		2
2	A3357300	Защитная муфта		2
3	712583	Газовая пружина	180 мм/420N	2
4	A4980600*	Ограничитель		2
5		Гайка	M10x1	2
6	A3357400	Монтажный кронштейн		2
7	A3357500	Держатель толкателя		2
8	A2406701	Пусковая рукоятка		1
9	7097746	Насадка рукоятки	Цвет красный	2

10.2 Центральная тормозная система



			Количество деталей в сборе	
Поз.	Код	Название детали	Дополнительные сведения	
1	A2400100	Педадь		1
2	70530 ^h	Винт	SFS 2759-4.2x1.3	2
3	A4724500	Ось		2
4	A4724700	Фиксирующий рычаг	Включает стопорный винт DIN 916-M6x8	2
5	A3450000	Соединит. тяга тормоза	Включает стопорные винты DIN 916-M6x8 (2 шт.)	2
6	A4724600	Ось		2
7	712321	Тормозное колесо		3
8	712311	Направляющее колесо		1
9	710219	Заглушка боковой рейки	Цвет серый	4
10	70632	Винт	SFS 2219-M8x12	8
11	707782	Шайба		8
12	7107069	Защитный кожух	При заказе не забудьте указать необходимо ли отверстие.	4
13	70645	Винт с шестигран. шлицем	SFS 2119-M10x25	4
14	A4539500	Закручивающаяся пластина		2
15	A3778000	Блок центр. тормоза	Включает позиции 1 - 8	

11. УТИЛИЗАЦИЯ



11.1 Металлы и пластмассы

При утилизации стола для осмотра или замене его частей проверьте пригодность каждой из них к утилизации. Большинство металлических частей стола выполнено из стали. В состав изделия входят литые цинковые детали, а также медные втулки. Определите тип материала при переработке пластмассовых частей. В таблице на стр. 8 приводится список материалов поверхностей, который поможет определить правильную процедуру переработки. Если материал, из которого сделана деталь, отсутствует в списке – свяжитесь с торговым представителем компании, чтобы получить соответствующую информацию. Более подробную информацию о переработке вы можете получить на местном перерабатывающем предприятии или посетив соответствующие web-сайты.

Ниже приведены условные обозначения, касающиеся переработки, нанесенные на пластмассовые детали. Изделия, помеченные этими символами, могут использоваться в качестве вторсырья.



PET



PE - HD



PE - LD



PP



PS



O



ВНИМАНИЕ! Гелевые аккумуляторные батареи плохо поддаются утилизации, поэтому их утилизация должна проводиться на специальном перерабатывающем предприятии.



ВНИМАНИЕ! Электронные компоненты и устройства необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами по обработке и удалению отходов.

11.1.1 Газовые пружины



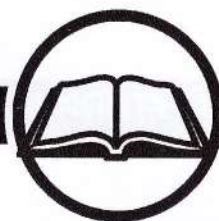
ОСТОРОЖНО! Выпуск азота строго запрещен! Утилизация газовых пружин выполняется в соответствии с местными нормами утилизации. Демонтаж может проводить только профессиональный специалист. Не открывать — высокое давление!

11.1.2 Электронные отходы и батареи



Этот символ указывает на то, что изделие содержит электронные устройства и не может быть утилизировано вместе с остальным мусором. В этом случае изделие необходимо утилизировать отдельно от остального мусора.

ПРИМЕЧАНИЯ



Адрес счета-фактуры:	
Отметка / ссылка:	
Дата заказа:	Способ доставки:

[illegible]

Данные:

